



---

# WELTWÄRTS SUR-NORTE CARPETA PARA VOLUNTARIOS

## CONTACTO

Natascha Tepass

Belziger Straße 71

10823 Berlin

Alemania.

Whatsapp: +49 176 64477329

Email: [ntepass@visioneers.berlin](mailto:ntepass@visioneers.berlin)

<http://www.visioneers.berlin>

[www.facebook.com/visioneers.berlin](http://www.facebook.com/visioneers.berlin)

## ÍNDICE DE CONTENIDO.

|   |   |
|---|---|
| El componente Sur-Norte.                                      | 3 |
| Fortalecimiento del intercambio cultural                      | 3 |
| Envío de voluntarios y voluntarias internacionales a Alemania | 3 |
| COMPONENTE SUR-NORTE EN EL PROGRAMA "WELTWÄRTS"               | 3 |
| Duración del servicio   | 4 |
| Perfil de los voluntarios                                     | 4 |
| Competencias personales y sociales                            | 4 |
| ¿Qué beneficios tiene para ti?                                | 5 |
| Comprometerse y adquirir experiencia                          | 5 |
| Entender contextos globales                                   | 5 |
| ¿Qué te espera?   | 5 |
| Primeros días en Alemania                                     | 5 |
| Trabajar y vivir en Alemania                                  | 6 |
| Trabajar en VISIONEERS  | 6 |
| Financiación  | 7 |
| ¿Estaré asegurado?  | 7 |
| ¿Qué cosa no recibe financiamiento?                           | 7 |
| Horario de trabajo y vacaciones                               | 7 |
| Alojamiento y manutención                                     | 7 |
| Acompañamiento durante el servicio de voluntariado            | 8 |
| Acompañamiento técnico-pedagógico                             | 8 |
| Informes de voluntarios y voluntarias                         | 9 |

## El componente Sur-Norte

### **Fortalecimiento del intercambio cultural**

Desde 2013, voluntarios y voluntarias provenientes de países en vías de desarrollo o emergentes pueden brindar en Alemania un servicio de voluntariado para el desarrollo. De esta manera se intensifica el intercambio entre personas de estos países y Alemania y se incentiva la integración de todos los voluntarios, las voluntarias y los socios del programa weltwärts. Así es como weltwärts sigue expandiéndose como programa de aprendizaje global. Los proyectos de inserción ven beneficiado su trabajo con el compromiso de motivados voluntarios y voluntarias que pueden ver las cosas con una nueva perspectiva y, además, afianzar su comprensión intercultural.

Numerosas organizaciones asociadas que hasta ahora han acogido a voluntarios y voluntarias de Alemania se transforman, así, en organizaciones de envío para VISIONEERS. Esto significa un aporte sustancial al fortalecimiento y a la ampliación de las asociaciones ya existentes y a un intercambio en condiciones de igualdad.

El nuevo componente del programa estará abierto a un amplio sector de adultos jóvenes de países en vías de desarrollo o emergentes.

### **Envío de voluntarios y voluntarias internacionales a Alemania**

La fase piloto del componente Sur-Norte se ha prolongado tres años hasta 2019. Hasta el año 2016, un total de 840 voluntarios y voluntarias Sur-Norte prestaron un servicio de voluntarios en Alemania.

VISIONEERS puede solicitar, junto con las respectivas organizaciones contrapartes, la participación en el componente Sur-Norte. Las organizaciones alemanas de acogida de weltwärts como VISIONEERS pueden presentar sus solicitudes para el próximo ciclo de acogida hasta el 30 de septiembre.

Para el componente Sur-Norte en el programa "weltwärts" se ha establecido primero una fase piloto de tres años. El número de envíos de voluntarios a Alemania en el componente Sur-Norte está limitado hasta fines de 2019 a 800 por año.

## **COMPONENTE SUR-NORTE EN EL PROGRAMA "WELTWÄRTS"**

### **1. Los objetivos del componente Sur-Norte en el programa "weltwärts"**

- ✓ La promoción del intercambio en pie de igualdad entre los socios del Sur Global y del Norte Global en un solo mundo y con ello el fortalecimiento de asociaciones existentes.
- ✓ El desarrollo personal de los voluntarios en el marco de un proceso de aprendizaje no formal, caracterizado por los encuentros interpersonales, el intercambio intercultural y la transferencia de conocimientos y experiencias.

- ✓ El fortalecimiento de las sociedades civiles y en especial de las organizaciones contraparte que se benefician con el efecto de multiplicadores y el compromiso de los voluntarios a su retorno.

## 2. Duración del servicio

La duración mínima de un servicio de voluntarios Sur-Norte es de 6 meses, sin embargo se recomiendan 12 meses, para que los voluntarios lleguen a adaptarse bien al idioma y a la cultura del país de acogida y a su puesto de intervención, así como para que se puedan reflejar de manera adecuada cuestiones de desarrollo.

## 3. Perfil de los voluntarios

Con vistas a la inclusión social, el componente Sur-Norte en el programa "weltwärts" está abierto a amplios círculos de jóvenes adultos provenientes de los países del Sur Global. Para que el servicio de voluntarios sea exitoso, los voluntarios deberían cumplir los siguientes requisitos:

- En principio, los voluntarios, al momento de salir de su país, deben tener una edad mínima de 18 años y no haber cumplido los 29 años. En casos excepcionales debidamente justificados también será posible participar siendo mayor de 29 años.
- Deben haberse graduado de la enseñanza secundaria/superior o haber terminado su formación profesional o tener otra aptitud personal equivalente.
- Están dispuestos a aprender el idioma alemán antes de su salida a Alemania y después de su llegada al país o que ya cuentan con conocimientos básicos del idioma. Para que el servicio de voluntarios sea exitoso, es indispensable aprender el idioma. Los cursos de idioma forman parte del servicio.
- Están abiertos a brindar un servicio de voluntarios en el marco del aprendizaje no formal. Están dispuestos a aprender, se interesan por temas interculturales y temas de desarrollo y quieren apoyar una entidad ejecutora correspondiente en su trabajo.
- Participan en todos los componentes del programa de acompañamiento técnico-pedagógico.
- A su retorno están dispuestos a comprometerse en la sociedad civil de su país de origen y a aportar sus experiencias.

### Competencias personales y sociales

Los atributos personales que se requieren son: espíritu de equipo, apertura y disposición a aprender. El motivo es que durante tu servicio de voluntariado te encontrarás una y otra vez con cosas nuevas. Muchos aspectos no pueden detectarse a primera vista. Aquí se requiere paciencia y la capacidad para tratar con otras personas de forma respetuosa y tolerante. Además, es necesario que tengas ganas de impulsar cosas y tengas iniciativa propia.

Además, esperamos de ti que te comprometas con temas de desarrollo y desees provocar algún cambio en este mundo. Después de tu estadía en Alemania se te mostrarán, en el marco de los seminarios de repaso y ofrecimientos complementarios de tu organización de

envío, opciones para continuar tu compromiso en tu país de origen.

## ¿Qué beneficios tiene para ti?

### **Comprometerse y adquirir experiencia**

Es un servicio de aprendizaje. Con weltwärts los voluntarios ticos podrán mejorar sus conocimientos de idioma, adquirir experiencia laboral y competencias interculturales. Al mismo tiempo harás un aporte a una institución alemana orientada al bien común.

Apoyarás a una institución alemana, por ejemplo, trabajando con niños y jóvenes, en proyectos educativos, en el área de salud o de protección ambiental. Acompañarás a colegas en su trabajo y realizarás paulatinamente iniciativas propias. Podrás aportar a tu servicio de voluntariado tus conocimientos e ideas, que beneficiarán también a la institución en la cual trabajas. Estas ganarán contigo especialmente en competencia intercultural. Mediante el servicio de voluntariado se incentivan también interesantes diálogos sobre política (de desarrollo), los cuales contribuyen dentro de la institución con nuevas perspectivas para su trabajo y pueden promover allí una autorreflexión.

Viviendo y trabajando en Alemania podrás conocer más de cerca otra cultura e intercambiar impresiones con otras personas sobre circunstancias de su vida, sus opiniones y costumbres, sus ideas y perspectivas. Esto te permitirá mirar de otro modo el mundo y tu conducta personal. Al mismo tiempo harás que las personas con las que tengas contacto en tu trabajo, en la calle o en el seno de la familia anfitriona accedan a la cultura de tu país de origen y tengan otros puntos de vista.

### **Entender contextos globales**

Con weltwärts tendrás un acceso más cercano a la vida real de las personas que habitan en Alemania y podrás superar prejuicios. Tomar contacto con la cultura alemana te posibilitará también tener una mirada crítica de tu propia cultura y tus costumbres personales. Encontrarás también personas que quizá tengan una imagen estereotipada de tu país de origen. Con tu estadía podrás ayudar a desterrar prejuicios predominantes en Alemania. Entenderás cómo el futuro del Norte y del Sur depende uno del otro y qué puedes aportar tú mismo para lograr un mundo más justo y con futuro.

## ¿Qué te espera?

### **Primeros días en Alemania**

Recibirás una preparación intensiva para tu voluntariado tanto de la organización de envío de tu país como de VISIONEERS en Alemania. Los seminarios te transmitirán una imagen realista de las condiciones de vida y las condiciones laborales que pueden esperarse. Dejan en claro lo importante que es abrirse a otras personas con cautela y respeto. Despiertan la sensibilidad por un trato desprejuiciado con otras culturas, te transmiten información política actual sobre Alemania e incentivan a aceptar el país anfitrión con neutralidad en toda su diversidad. Son una introducción a cuestiones relacionadas con el desarrollo.

Además, dan sugerencias y respuestas a tus preguntas concretas. Por lo general, la preparación incluye también un curso de idioma.

Para ingresar a Alemania necesitas un "nacionales Visum-D" (visado nacional tipo D). Tu organización de envío te ayudará a solicitar la visa.

### **Trabajar y vivir en Alemania**

Después de tu llegada a Alemania hay primero una fase de orientación, en la que te familiarizarás con tu lugar de alojamiento, el entorno del lugar, las particularidades del país, aspectos relativos a la seguridad y otras reglas. Es muy probable que en ese período conozcas ya a las personas de contacto locales o tu organización de acogida. También se suele facilitar el contacto con otros voluntarios y voluntarias y con ex voluntarios y ex voluntarias que vivan cerca de ti y que ya han participado de un servicio de voluntariado en tu país. Si aún no tienes suficiente dominio del alemán, tu preparación incluye también un curso de idioma. Si tu visa fue expedida por menos de un año, deberá ser extendida por la autoridad de extranjería. Tu organización de acogida te ayudará para hacer este trámite. Todos los voluntarios y las voluntarias deben presentarse ante la autoridad de extranjería.

Durante la estadía en Alemania, la prioridad es el trabajo en común, el cotidiano aprendizaje mutuo y el intercambio cultural. Esto supone de tu parte gran autonomía y flexibilidad. Muchas cosas no funcionarán tal como te lo habías imaginado. Sé paciente e intenta entender por qué las cosas son distintas.

### **Trabajar en VISIONEERS**

La organización sin ánimo de lucro VISIONEERS se fundó a principios de 2015 con el objetivo de desarrollar proyectos sociales y ayudar a las poblaciones más desfavorecidas con la colaboración de voluntarios ocasionales o regulares.

Desde entonces, VISIONEERS ha multiplicado su oferta de apoyo a refugiados y coopera con centros de primera acogida y refugios temporales, así como con instalaciones permanentes de la comunidad.

Visioneers ejecuta programas y talleres diarios para refugiados de Berlín que varían conceptualmente dependiendo de las necesidades de nuestros jóvenes que se acercan a nuestra instalación; por lo tanto tenemos lindas experiencias con trabajo en talleres de música, de costura, de carpintería y manualidades, en clases de idiomas, deportes, apoyo en sus tareas y responsabilidades escolares donde también pueden acceder a apoyo de mentores, a planes de esparcimiento y recreación, y campamentos vacacionales educativos; allí tenemos la oportunidad de conectarnos más directamente con ellos en su día a día en forma de aprendizaje y crecimiento mutuo. Usted nos apoyará en tipo de trabajo así con nuestros jóvenes.

**Recomendamos** para todo aquel que quiere hacer parte de weltwärts y tener una experiencia en Alemania tratar de evitar choques de culturas teniendo un cierto tipo de distancia prudente y amable para nuestros jóvenes y alemanes que no conozcan; ya que por cultura en el primer mundo el acceso a la confianza toma su tiempo; así que lo más

aconsejable es evitar el saludo de beso en primera instancia y se recurra al saludo muy gentil de mano (sobre todo para los musulmanes que por religión el hombre y la mujer tiene un trato diferente de cómo lo ven otras culturas) .

Ejemplo: Al hablar no conviene acercarse demasiado, ni tocar al interlocutor mientras se habla, y mucho menos darle un palmetazo en la espalda a modo de saludo o despedida. En estas circunstancias recuerde siempre la diplomacia y amabilidad.

### **Financiación**

El componente Sur-Norte del programa weltwärts es financiado en un 75 % por el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo Alemán. El 25 % restante deberá ser provisto por las organizaciones responsables alemanas que participan en el componente Sur-Norte.

Los voluntarios pueden contribuir a la financiación del 25 % con recursos propios, p. ej. Al realizar acciones de donación de tu iglesia, amigos o familia. No obstante, una participación financiera de los voluntarios no deberá ser un requisito de participación.

En Alemania se te brindará un alojamiento corriente y manutención. Durante tu servicio de voluntariado se te dará dinero de bolsillo. Además, estarán pagados los gastos que implican los seguros obligatorios.

### **¿Estaré asegurado?**

Durante tu servicio de voluntariado estarás asegurado dentro del seguro social que marca la ley alemana. Este incluye, entre otros, un seguro de accidentes y de enfermedad. Mediante el seguro de enfermedad tienes acceso a la mayoría de las clínicas y médicos de Alemania, que te tratarán gratuitamente. En el caso de los medicamentos, puede ser que debas pagar una pequeña parte de su costo. Por lo general, cuentas también con seguro de responsabilidad civil, que responde en el caso de que se ocasione un daño por el cual eres responsable. Los costos de los seguros son solventados por tu organización de acogida.

Después de tu regreso y durante los seminarios de preparación y repaso en tu país de origen deberás encargarte tú de los seguros.

### **¿Qué cosa no recibe financiamiento?**

Si aún no tienes pasaporte, deberás solicitar antes un pasaporte y correr con los gastos que ello implique. Además, puede ser útil contratar un seguro de equipaje. Los costos de este seguro deberás solventarlos tú.

### **Horario de trabajo y vacaciones**

Tu horario semanal de trabajo es de 40 horas y depende de los requerimientos del proyecto. Tu derecho a vacaciones se rige por reglamentaciones alemanas; tendrás por lo menos 24 días de vacaciones por año.

### **Alojamiento y manutención**

Durante tu servicio de voluntariado, VISIONEERS te dará dinero de bolsillo (100 Euro). Además, se te proporcionará alojamiento y manutención gratuita. Puede ser una habitación en la casa de una familia huésped, una habitación propia o una vivienda con otros

voluntarios o voluntarias. Quizás tengas que adaptar tu alimentación por no tener a tu disposición los productos acostumbrados o por ser estos muy caros. En general, el costo de vida en Alemania es elevado.

### **Acompañamiento durante el servicio de voluntariado**

Además de la familiarización con las tareas específicas y la asistencia, VISIONEERS pondrá a tu disposición un mentor. Se trata de una persona que por lo general no trabaja en el mismo proyecto. Va a buscarte al aeropuerto o a la estación ferroviaria, te familiariza con tu nuevo entorno, el lugar de alojamiento y el lugar de trabajo.

### **Acompañamiento técnico-pedagógico**

VISIONEERS ofrece seminarios durante tu servicio de voluntariado. Dichos seminarios te ayudarán a reflexionar sobre tus experiencias y a solucionar los problemas que se presenten. En casos de crisis y de urgencia también se contacta con tu familia.

El programa de acompañamiento técnico-pedagógico incluye:

- La información y el asesoramiento de interesados y postulantes.
- La selección de los voluntarios.
- El apoyo y asesoramiento en cuanto a las cuestiones administrativas y las leyes de residencia con respecto a la estancia en el extranjero.
- El apoyo para la preparación lingüística.
- La labor de seminarios y de educación.
- El acompañamiento individual.
- La cooperación con las entidades ejecutoras y las demás personas o grupos de referencia, por ejemplo las familias de acogida.

El acompañamiento técnico-pedagógico está a cargo de pedagogos y/o personas con una cualificación correspondiente. Durante todo el acompañamiento técnico-pedagógico se tiene en cuenta el tema "Género". En el marco del acompañamiento técnico-pedagógico, especialmente con números reducidos de voluntarios, es posible realizar cooperaciones entre diferentes organizaciones contraparte de envío en el Sur Global y entre diferentes organizaciones de acogida.

La labor de seminarios y de educación abarca un mínimo de 25 días de seminario

- **Preparación/iniciación de los voluntarios:** La preparación se realiza en el país de origen y al inicio de la misión del voluntario en Alemania. En el marco de la preparación, los voluntarios desarrollan una clara visión de la misión como voluntarios y de las condiciones de trabajo y de vida en Alemania. Además, comienzan a analizar contextos globales.
- **Acompañamiento durante la misión:** Los seminarios que acompañan el servicio de voluntarios permiten a los participantes reflexionar sobre sus experiencias, las realidades de vida en Alemania, su colaboración en el lugar de intervención, al tiempo que les brindas el espacio para abordar temas vinculados con la interculturalidad y las políticas de desarrollo.



- **Seminario "Educación cívica":** Realización de un mínimo de 5 días de seminario (seminario "Educación cívica").
- **Reflexión final al término de la misión:** Ésta incluye también la preparación para el retorno al país de origen y la reflexión sobre las perspectivas a partir del retorno.
- **Seguimiento tras el retorno:** A su retorno, los voluntarios reciben el apoyo activo de las organizaciones contraparte de envío en el Sur Global a la hora de desarrollar perspectivas para vincular la experiencia obtenida a través del servicio de voluntarios con su realidad de vida en el país de origen y para mostrar posibilidades de compromiso en las áreas del trabajo social y en particular del desarrollo.

### **Informes de voluntarios y voluntarias**

Cada tres meses enviarás a la organización de envío en tu país de origen un informe en el que resumirás tus experiencias en el proyecto y en la vida cotidiana. Los informes dan a tu organización de envío información sobre los progresos y problemas durante tu servicio de voluntariado, y deben ser puestos también a disposición de VISIONEERS. El informe puede presentarse en diferentes formatos, por ejemplo, como informe escrito, blog o video.